

洛市府人事大地震！

市長經年餘「長考」掀起震盪 一百五十名市政委員「被迫辭職」

【洛杉磯訊】洛杉磯市長布萊德雷於廿四日發給市府的一批超過一百五十名市政委員，通知他們自動辭職，此舉在市府掀起了一場軒然大波，也是市長的一次空前的人事大地震。那些被辭職的委員，有些是與市長有特別關係的私人朋友，另外也有一些是多年來佔了毛坑不拉屎之輩。

洛杉磯市長此次的大震行動是秘密進行的，較早只有他的幾位高級的親密朋友才知悉。據布萊德雷對記者說，他在採取此一行動之前，考慮了一年多，他說，改變市府的新希望、新構想與一種對市府有利的動力。

布萊德雷在現在採取此一行動是因為第五屆市府委員將從七月一日起重新委任。他說，在過去數週內，他辦公廳的人員已在忙於編列市府新委員的名單。

布萊德雷一向被認為是洛杉磯的大驚動者，他在不到一週的期間內，二項驚人的舉措，數日前，市長宣佈任命湯姆·侯斯頓作爲洛杉磯市長。侯斯頓過去曾多年爲前任市長長布明任幕僚，是平等政治實施委員會的主席，他是一位活躍派人士，據認為是急進與富有創造力的副手。

據悉市府此次的行動早已知會大多數市議員。在以後的新任委員後，亦需經市議會通過批准。

越南華人唯一 O.D.P. 專家

楊明事務所

840 N. Hill Street, #202
Los Angeles, California 90012
(213) 617-1591
(菲省愛華市場樓上，由晚士多書局樓上)

翻譯文件 (即日交付)

- ▲ 每份3張5元連公證人蓋章
- ▲ 專辦留越家人來美團聚

O. D. P.

- ▲ 申請泰國過境介紹書

L. O. I. (每家庭收費五元)

- ▲ 精辦世界各國移民
- ▲ 公證人簽證

免費停車

辦公時間：星期一至星期六由 9:00AM 至 5:30PM

歡迎郵寄翻譯，請夾證件副本及 Money Order

印度女士匪 實行大報復 殺死十三人

【美聯社印度孟買廿七日電】印度聯合新聞社報導：一名女士匪及她的伴在一天報復性大屠殺中殺死十三名村民，又把一名婦人與她的兒子一起用火燒死。

報導說，大屠殺發生於星期六晚，地點位於北方邦的坎普爾附近。土匪將十三名村民排成一線，然後逐一射殺，最後更放火燒屋，一名婦人與她的兒子雙雙被燒死。

警方說，這次大屠殺由土匪「女王」尼恩與她的匪夫下手，以報復他們土匪持有三名同黨被殺。此大屠殺事件有目擊證人。

最新時裝精品店
Ms. ellaneous
Women's Boutique
1330 Orange Ave.
Coronado, CA 92118
714 - 435-2016
CORONADO區唯一華人獨資經營1977年開業

本店專營：女界精品 優質時裝 套裝 便裝
各式西褲 泳裝 衣物 膠鞋
設計時髦 太陽眼鏡

本店接受：MASTER CHARGE
(信用卡) VISA
AMERICAN EXPRESS

營業時間：
星期一至六：上午十時至下午六時
星期日：十一時至五時

零售批發 一律歡迎



鬆身杏桃色跳躍套裝

愛詩時裝店

Aida L. Centeno
9813 Mira Mesa Blvd.
San Diego, CA 92131
Tel: 578-0474

FIL-AM CLOTHIERS
Arman La Salle
1132 Plaza Blvd., Suite 202
National City, CA 92050
Tel: 477-3638

新張期間

全面大減價 百分之八十

GRAND OPENING
In Our New Location
EVERYTHING REDUCED 80%

名師設計流行款式 西裝褲

\$5.99

Reg. \$20

寬鬆襯衫

\$2.99

洋裝

\$8.99

FIL-AM CLOTHIERS
1132 Plaza Blvd. 477-3638 No. 202 (Next to Sav-On) National City

這是一本促進華人社會繁榮，增加華人生活便利而編的 聖地牙哥華人工商電話簿

普及發行，
廣告效果宏大。

來信請寄：

4122 UNIVERSITY AVE
SAN DIEGO CA 92105
(619) 280-6072

聖地牙哥華人創舉！第一本華商電話簿！

內容豐富。包羅萬有
是聖市華裔僑胞
不可缺少的詳實資料。

加華時報謹啟

本報獲頒聖市縣政府
註冊 NO. 84 7599 號
批准出版聖地牙哥華人
工商電話簿 CHINESE
CONSUMER YEL-
LOW PAGES OF
SAN DIEGO.

公司資料登記表 REGISTRATION FORM BUSINESS	
COMPANY'S NAME 公司名稱(中文)	
COMPANY'S NAME ENGLISH (英語)	
ADDRESS (地址)	
CITY	STATE ZIP CODE
PHONE NO. (電話)	
TYPE OF BUSINESS 業別	
MANAGER'S NAME 負責人姓名	
DATE (年·月·日)	
REMARKS:	

廣告刊登資料表 APPLICATION FORM ADVERTISING	
COMPANY'S NAME 公司名稱(中文)	
COMPANY'S NAME ENGLISH (英語)	
ADDRESS (地址)	
CITY	STATE ZIP CODE
PHONE NO. (電話)	
TYPE OF BUSINESS (業別)	
MANAGER'S NAME (負責人姓名)	
DATE (年·月·日)	
REMARKS:	<input type="checkbox"/> 本公司想刊登廣告，請派專人聯絡

德孚眾望

美國越南華裔聯誼會主席
李少光先生榮任
北美越棉寮華裔團體聯誼會秘書長誌慶

加華時報
敬賀

投資！賺錢！做生意的最好機會！

開始招租
詳細情形
歡迎洽商

中國商場

招租

MID-CITY PLAZA

FOR TOM HOM INVESTMENT CORP.
HENDRICK AND MOCK ARCHITECTS

25年來聖地牙哥華人區最大的商業中心
華人譚氏 TOM HOM 投資公司建造

經已破土動工



黃金地段 賺錢舖位

面積：二萬五千平方尺。共有十八個舖位
地點：大學街 4143 UNIVERSITY AVE
(與 MARLBOROUGH AVE 交界)

中國商場位於聖地牙哥最繁盛地帶，華人聚居最多地區，佔盡地利，消費力深厚，發展潛力最佳，環境適中交通便利，附近有 15、94、8、805 高速公路。而且有最大停車場。每舖位 900 平方公尺，面積大小可隨意選擇。

中國商場可經營各種生意：超級市場、辦公室、醫生診所、餐館、時裝公司、精品店、珠寶行、藥材行、麵包店及餅家等等.....

聯絡地點
TOM-HOM INVESTMENT CORP
2936 MEADE AVE SAN DIEGO
CA 92116 TEL: (619) 283-5515
馮羅愛貞女士 MRS EUGENIA FUNG
MRS DOROTHY HOM
MR. WILLIAM NEWBERN

舖位有限
欲租從速

一小時沖晒

聖地牙哥東方人士大喜訊！
色素鮮明 持久不變
高級設備 效果逼真

1小時取	1天取
沖洗 1.85	1.85
晒印相片 25¢	15¢
翻影印 35¢	20¢
4 x 6 50¢	30¢
5 x 7 2.50	1.50

為酬賓特別優待一小時沖晒顧客
於五月內 沖洗二卷 免費沖洗一卷

越氏西藥房內 VIET'S PHARMACY
4616 EL CAJON BLVD #6
S.D. CA 92115
TEL: 563-8211
563-8212



旺舖平賣

* 位於 4011 46TH ST. SAN DIEGO CA
* 平沽 \$ 91,000
首期 \$ 10,000
賣主貸款 81,000，利息 12 厘，十年期，月供 810.00 利息
* 建築物有 1,100 平方呎，堅固水泥磚建築物，一層，有兩浴室，只有十一年新。
* 佔地 3,500 平方呎 (28x125)
並包括 2400 平方呎之自用獨立停車場。
* 備註：可作辦公室、各種商店或服務公司。停車方便，並有後巷出入，地點適中，在大學街附近 (UNIVERSITY AVE) 自用或投資均佳。

譚氏地產公司

TOM HOM & ASSOCIATES, REALTORS
馮羅愛貞女士 MRS EUGENIA FUNG
2936 MEADE AVENUE MRS DOROTHY HOM
SAN DIEGO, CA 92116 MR. WINTHROP HOM
TEL: (619) 283-5515

金山酒家

HOUSE OF WONG

6737 EL CAJON BLVD

電話：461-1549

由本月起增設夜間茶市

鹹甜美點炒粉、炒麵

特廉宴會

名菜十道，僅收 110 元

喜慶布斐，每位五元

歡迎預定

本酒家可容筵席 12 席

店主親自主廚俱二十年經驗

歡迎舊雨新知 蒞臨指教支持

巴黎

4879 University Ave, Suite A & B - San Diego, CA 92115

Bus: (619) 283-4352
Res: (619) 280-0621

好消息！
新張營業，敬請惠顧

法國式巴黎三文治

凍肉麪色

聖地牙哥首創

法國式巴黎三文治

豬肝雀肉 馬賽火腿

西貢肉餅 巴黎香腸

在美國嚐到西貢風味

為華埠帶來歐洲珍饈

營業時間：星期一至五 上午 8:00 至晚上 10:00
星期六、日 上午 8:00 至晚上 10:00

專營
腊燒爐明
豬金皮脆

遠東燒臘麵家

6947 # H Linda Vista Road
San Diego, Ca 92111
Tel: 619 * 279-9440

最新貢獻：

早、晚市增設

香脆可口 燒肉濱海

著名越南豬什粥

營業時間：
每週七天
至晚上七時
上午八時

特別增設：
聖他安娜著
名法式凍肉麵
香脆燒肉麵包
美味叉燒麵包
豬皮麵包

* 飯 *
香脆燒肉飯
脆皮燒鴨飯
叉燒飯
烤排骨蒸蛋豬皮碎米飯

* 粉麵 *
越南北肉粉
又燒粉麵
雲吞
脆皮燒鴨麵
蝦蚧粉麵

遠進影視中心

本號擁有各類英文書籍、字典、(教科歷史、醫學、律科、音樂、授業等等)和武俠小說等等。

五月份特別大優待

錄影帶：五月份入會

6947 # 4 LINDAVISTA Rd. \$ 100 觀看 100 卷
SAVOIZLOO, CA 92111
Tel (619) 292-9536

劉氏地產公司

S. Lew & Associates, Inc.

Real Estate Counseling · Brokerage · Management

3737 Camino Del Rio So.
Suite #105
San Diego, CA 92103

信譽卓著。誠實可靠
服務親切。資料豐富

Bus. (619) 283-2237
Res. (619) 569-0909

劉氏地產本着為華人僑胞服務為宗旨，提供你最佳投資置業及賺錢的機會！

-----本公司服務範圍廣闊，包括：-----

- *代客買賣交換房屋，柏文、商業、樓宇、吉地、生意
- *另設入息樓宇管理部門，用先進電腦及富有經驗專人管理生意，收費廉宜。如果你想知道你的房屋時值價錢？

歡迎親臨本公司，免費估價及提供意見。

各位僑胞有任何問題，歡迎電話查詢。

本公司職員精通英、粵、國語及台山話。

本公司現為：SAN DIEGO BOARD OF REALTOR 會員

BUSINESS BROKER EXCHANGE 會員

MUTIPLE LISTING SERVICE 會員

本期特別介紹

※ LA JOLLA 區，高尚唐餐館，有烈酒牌，設備齊全，有酒吧，面積三千三百呎，急賣十六萬五千元。只需頭款六萬五千元，賣主貸款十

萬。高尚中式唐餐館，有烈酒牌，地點適中，3600尺，獨立停車場，長租約，生意好，餐室廚房設備一流，平價急賣，賣主會幫助貸款。

※ 市中心地王，六千多尺餐館，可做中西餐館。設備齊全，租平，大有發展前途，賣主因有病急賣，割愛十萬元，只五萬頭金，賣主並可貸款。

※ 獨立西式餐館 1700 尺，設備齊全，佔地 73 畝，連地產，平沽三十二萬五千，可代申請小商業貸款。

※ 中式餐館 NORTH COUNTY 約七十坐位，租平，生意好，設備齊全，在大商場內，賣主遷往他埠，平賣五萬五千元，頭款二萬。

本市大小唐番餐館多間，托本公司賣，如有意營業餐館生意者，請電約詳細選擇。



主理人 SUSAN LEW
劉伍素嫻



主理人 D. H. LEW
劉子敏



管理負責人伍卓仁
CHECK Y. NG

誠徵秘書

聖市中心區某公司擬聘請女秘書乙名，通中英語文，懂打字，並需具有秘書工作經驗，薪金優厚，全工，有意應徵者請電話聯絡。電話：(619)283-2237

餐館廉讓

中國餐館一間，地點適中，交通方便，座位一百二十。店主退休廉讓。有意者請電話聯絡。每天早上九時至午五時。電話：(619)287-2258

Ken Feldman & Associates Ltd.

"SPECIALISTS IN FINANCIAL PLANNING"

代理美國數大保險公司
為您節省保費服務週到

承辦 汽車 房屋 公寓 醫藥 儲蓄
人壽 團體醫療 商業保險 減稅
養老金 傷殘無收入保險 人壽
保險 個人或公司退休保險

免費提供解釋最新保險資料 設計最合適的保險內容

免費提供解釋最新保險資料

設計最合適的保險內容

最佳的策劃可替您縮短房子貸款的

期限 10 - 15 年

並節省貸款本金與利息可達

100,000 以上

請電：(619)571-8581 (OFFICE)

(619)693-0076 (HOME)

龍慧敏或梁國棟 (DAVID LIANG)

阮文禮 牙醫博士

(遠東商場內) 4616 EL CAJON BLVD., SUITE 8
SAN DIEGO, CA. 92115 電話：(619) 280-0076

專經 牙醫全科：

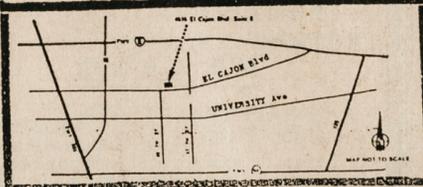
- 誠驗 ※ 專治口腔，牙齒各症。
- 服豐 ※ 各類固定及活動假牙。
- 務富 ※ 檢查預防兒童蛀牙。

門診時間：

週一至週六
上午九時至下午六時。

特別歡迎各類牙科保險，接受政府各種醫藥卡。無保險或醫藥卡者獲特別優待。

細心負責 是您和您的家庭最可信賴的牙醫師



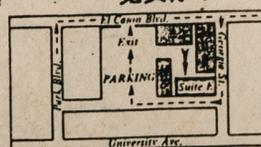
杜雄飛牙醫師

羅省加州大學畢業

PHI HUNG DO, D.D.S.
1835 El Cajon Blvd., Suite E
San Diego, CA. 92103

電話：(619) 692-4246
(619) 692-4247

免費停車



診症時間
星期一至星期六
上午九時至下午六時

- ★前任越南：海軍醫院牙科主任。
- ★前任越南：海軍醫院牙科解剖師。
- ★自一九六二年開始至離越，一直在西貢設有診所服務人民。
- ★檢查牙病、清潔牙齒。
- ★歡迎政府醫藥卡及各種保險

阮金真牙醫博士

南加大學畢業

NGUYEN KIM CHAN D.D.S.
4423, 47th Street.
SAN DIEGO, CA. 92115
(潮成戲院後面)

電話：(619)584-8975

- ★專門處理各種牙科問題
成人，小兒牙科。
- ★修補假牙 蛀牙
- 主治：各類口腔疾病
兒童牙齒健康
保健計劃

僑胞特別優待

如情形特殊或交通不便，請先電話預約

如情形特殊或交通不便，請電話預約
接受政府醫藥卡及各種保險

金信金鋪

專為東南亞僑胞服務，越南華人珠寶金行

大學街 4359 UNIVERSITY AVE.
SAN DIEGO, CA 92105 TEL: (619)280-0272

- ☆買賣金業、鑽石、玉器、黃白金及各
種 24K 18K 14K 首飾。
- ☆精工首飾，任君選擇定製新穎款式。
- ☆精鑲鑽石、玉器選最新款式白金，
18K 14K 黃金及香港外殼。
- ☆專門技師，鑲鑽石及修整首飾，即鑲
即取。
- ☆賣各種禮品。隨顧客設計訂製
訂製刻名

宗旨老實，價錢相宜，
歡迎參觀比較。

營業時間：每週六天九點半至六點

星期三休息

成信金鋪

thành tín

(原越南朱篤誠信金鋪)
(Trước là Thành Tín Châu Đốc)

3682 UNIVERSITY AVE. - SAN DIEGO, CA. 92104

電話：(619) 284-8317

專營買賣金業、鑽石、手飾。

本店擁有各型各類玉石、香港壳及手錶出售。

有名師傅修理或鑲金鑽石，取貨迅速。

由名師常駐負責修理手錶，鑲 24K、18K、14K 金各式手飾。

香港名貴衣服及禮品，應有盡有。

營業時間，每週六天，週一休息。

每日 9:30 AM - 6:00 PM

纖維龍船漸替木造龍船 龍舟競渡歷史由來



一年一度的端午節快將臨，鑼鼓聲響，槳子飄香，龍舟競渡是最為熱鬧的...

龍舟亦有雄雌之分 全世界第一艘用玻璃纖維製造的龍舟，是在八二年四月...

暴動後重慶樂活動 六十年代以前，本港端午龍舟競渡，只由個別漁民團體...

賽龍船富民間色彩 七十年代中期，旅遊協會發覺這種最具有地方色彩...

潔廁藥劑 清潔劑是一種非常厭惡性的工作，很多人都不願從事...

耗子作寵物 德何爾頓的珍來特夫人，在英國，如果她不在家...

梅縣雜憶 殷卓倫

廣東地方大別為四種方言，即廣州話、客家話、潮州話和海南話...

山多田少刻苦耐勞 大體江浙一帶，有一玩在杭州，死在柳州，吃在廣州...

積習難改 「這樣好了，你睡我的床，我就睡你的床，這還難改嗎？」...

美食美色 中至尊，也有奉獻腦為珍品的，各有其味，殊無定論...

不肖子 友人曰：「放工之後，你少唔需要擔心，但唔好唔！」...

孔明 KHONG MINH 參茸藥材行 SÂM NHUNG HANG CHINESE HERBS, GINGSENG & GIFTS

巴黎電爐麵包廠 PARIS' BAKERY FRENCH BREAD 正宗法國麵包

金美金舖 2371 ULRIC ST (遠東市場1樓上) SAN DIEGO CA 92111

仁心 加華時報敬賀 王月貞醫師主理 王氏針灸中心診所開幕誌慶

亞東 越南菜館 Á ĐÔNG RESTAURANT 3874 Fairmount Avenue □ San Diego

仁盛麵家 RESTAURANT NHAN THANH 3241 UNIVERSITY AVE. □ SAN DIEGO □ CALIFORNIA 92105

俠義傳奇故事 諸葛青雲著

俠義傳奇故事 諸葛青雲著 他任他任而為，再說，他這把年紀，越老越精神，越老越有勁...

千門奇術 老千失其

千門奇術 老千失其 但對旁人來說，可能是「旁觀者清」，好容易就聽出了個中的奧妙來...

媒人

媒人 他弄了很久，起先我是辛苦，後來我也享受起來了，不過後來又辛苦，因為實在弄得太久了...

嚴妻

嚴妻 這是發生在我的老朋友S君身上的事，在你的周圍，或許也有類似的人吧...

廟祝貪色肇禍

男女失戀

洪熙官建少林寺

廟祝貪色肇禍 胡若蘭表面上也總算替朱波打了一個圓場...

男女失戀 玲玲是個好心的女孩子，雖然年紀輕輕，却極富同情心...

洪熙官建少林寺 將與南渡廣東，共謀發展，找尋機會，重建少林寺...

安興公司 AN HING CORPORATION 418 NORTH AVENUE NINETEEN LOS ANGELES, CALIFORNIA 90031 TEL: (213) 221-8003

金舫海鮮酒家 GOLDEN BOAT CHINESE SEAFOOD RESTAURANT 2788 MIDWAY DR. SAN DIEGO, CA 92110 (619) 226-6502 (619) 226-6503

